



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk

www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻՎ - SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

29th January 2023

Bulletin 06/2023

Բարեկենդան Առաջադրաց Պահոց / Eve of the Fast of the Catechumens

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՋԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԸ ՏԻՄՈԹԵՈՍԻՆ 2:15-26

Ընտիր մշակ մը

Ձանա՛ր Աստուծոյ աչքին ընտիր ըլլալ, այնպիսի մշակ մը՝ որ իր գործերուն համար ամենալիք բան մը չունի, որպէս մէկը՝ որ ուղիղ կերպով կ'ուսուցանէ Աստուծոյ ճշմարիտ պատգամը:

Հեռո՛ւ կեցիր հաւատքի ճշմարտութիւնները խեղաթիւրող պարսպ վիճաբանութիւններէ, որոնք հետզհետէ մարդիկը Աստուծմէ հեռացնելու կը ծառայեն միայն: Այդպիսի խօսքերու ձգած թոյնը քաղցկեղի պէս կը կրծէ մարդս: Այդպիսի խեղաթիւրող վիճաբանութիւններ էին Հիմենէոս եւ Փիլետոս, որոնք ճշմարտութենէն շեղեցան եւ շատերու հաւատքը քանդեցին, ըսելով՝ թէ մեռելներու յարութիւնը արդէն տեղի ունեցած է: Բայց Աստուծոյ դրած հաստատուն հիմը կանգուն կը մնայ: Անոր վրայգրուած է. «Տէրը կը ճանչնայ անոնք՝ որոնք իրն են», եւ «Ով որ Տիրոջ անունը կը կրէ՝ թող հեռու մնայ անիրաւ գործերէ»:

Մեծ տունի մը մէջ միայն ոսկիէ եւ արծաթէ անօթներ չեն ըլլար, այլ նաեւ փայտէ ու կաւէ անօթներ: Յստակ է՝ թէ առաջինները թանկագին են, իսկ միւսները՝ անարժէք: Արդ, ով որ ինքզինք մաքրէ նման մեղքերէ, Տիրոջ համար թանկագին անօթ մը կը դառնայ, մաքուր եւ պատրաստ՝ ամէն տեսակի բարի ծառայութիւն մատուցանելու:

Երիտասարդական ցանկութիւններէն փախի՛ր, եւ արդարութեան, հաւատքի, սիրոյ, խաղաղութեան ու սրբութեան հետամուտ եղիր, անոնց պէս՝ որոնք մաքուր սրտով կ'աղօթեն Աստուծոյ: Յիմար եւ անօգուտ վեճերէ հրաժարէ՛, գիտնալով որ անոնցմէ կոիւններ կը ծագին: Աստուծոյ ծառան պէտք չէ կռուի, այլ պէտք է հեզ ըլլայ բոլորին հանդէպ, կարող ըլլայ Աւետարանը սորվեցնելու, ներողամիտ ըլլայ՝ որպէսզի քաղցրութեամբ խրատէ հակառակողները, որովհետեւ Աստուծոյ միշտ ալ առիթ կու տայ որ անոնք դառնան իրենց սխալէն եւ ճշմարտութիւնը ճանչնան, եւ զգաստանալով՝ դուրս գան Սատանային որոգայթներէն, որոնց մէջ բռնուած՝ անոր կամքը կը կատարեն:

The Epistle of St Paul to the 2 Timothy Chapter: 2:15-26

Study to shew thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

But shun profane *and* vain babblings: for they will increase unto more ungodliness. And their word will eat as doth a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus; Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some. Nevertheless the foundation of God standeth sure, having this seal, The Lord knoweth them that are his. And, Let every one that nameth the name of Christ depart from iniquity.

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honour, and some to dishonour. If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel unto honour, sanctified, and meet for the master's use, *and* prepared unto every good work.

Flee also youthful lusts: but follow righteousness, faith, charity, peace, with them that call on the Lord out of a pure heart. But foolish and unlearned questions avoid, knowing that they do gender strifes. And the servant of the Lord must not strive; but be gentle unto all *men*, apt to teach, patient, In meekness instructing those that oppose themselves; if God peradventure will give them repentance to the acknowledging of the truth; And *that* they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 6:15-21

Յիսուս երբ գիտցաւ թէ պիտի գան զինք բռնութեամբ թագաւոր ընելու, դարձեալ լեռը ելաւ, առանձինն:

Յիսուս կը քալէ ջուրին վրայէն

Երեկոյեան, Յիսուսի աշակերտները լիճին եզերքը իջան եւ նաւակ մտնելով՝ սկսան երթալ լիճին դիմացի կողմը, դէպի Կափառնաւոմ: Երբ մթնցաւ, տակաւին Յիսուս իրենց չէր եկած: Լիճը զօրաւոր հովէն կ'ալեկոծէր:

Աշակերտները հազիւ հինգ կամ վեց քիլոմէթր նաւարկած էին, երբ տեսան Յիսուսը, որ լիճին վրայէն քալելով կը մօտենար նաւակին: Բոլորը սարսափեցան: Յիսուս ըսաւ անոնց.

– **Ես եմ, մի՛ վախճաք:**

Անոնք կ'ուզէին զինք նաւակին մէջ առնել, բայց արդէն նաւակը հասաւ այն տեղը, ուր կ'երթային:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John Chapter: 6:15-21

When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

And when even was *now* come, his disciples went down unto the sea, And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them. And the sea arose by reason of a great wind that blew.

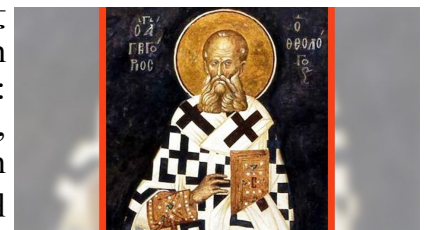
So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid. But he saith unto them, **It is I; be not afraid.**

Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՍՏՎԱԾԱՐԱՆԻ ՀԻՇԱՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Ս. Գրիգոր Աստվածաբանը կամ Նազիանզացին ծնվել է 328 թվականին Կապադովկիայի Նազիանզ գյուղաքաղաքի մոտ գտնվող Արիանզ գյուղում Գրիգոր եպիսկոպոսի ընտանիքում: Նա կրթություն է ստացել Կեսարիայում, այնուհետև՝ Աթենքում, որտեղ էլ ծանոթացել է քրիստոնեության մեկ այլ ապագա խոշոր դեմքերից մեկի՝ Ս. Բարսեղ Կեսարացու հետ: Որոշ ժամանակ ճգնողական կյանքով ապրելուց հետո Գրիգորը վերադառնում է Նազիանզ, հոր կողմից քահանա ձեռնադրվում, այնուհետև դառնում Սասիմայի եպիսկոպոս: Ս. Գրիգոր Աստվածաբանը Ս. Բարսեղ Կեսարացու հետ համառ պայքար է մղել արիոսականների դեմ, մասնակցել նաև Կ. Պոլսի Բ տիեզերաժողովին: Նա վախճանվել է 389 թվականի հունվարի 25-ին: Գրիգոր Նազիանզացին թողել է հարուստ գրական ժառանգություն, որը թարգմանվել է հայերեն 5-8 դարերում: Հայերեն թարգմանության մի մասն ամենայն հավանականությամբ կատարել է Մովսես Խորենացին:

Ս. Գրիգոր Նազիանզացին քրիստոնեության մեծագույն դեմքերից մեկն է, ով արիոսականների դեմ իր պայքարով նպաստել է քրիստոնեության անաղարտ պահպանմանը և իր հարուստ գրվածքներով մեծապես ազդել քրիստոնեական աստվածաբանական մտքի ձևավորման վրա



COMMEMORATION OF ST. GREGORY THE THEOLOGIAN

St. Gregory the Theologian has left rich literary heritage, which was translated into Armenian in the 5-8th centuries AD. In all probability St. Moses of Kharonk has made a part of translations into Armenian. St. Gregory the Theologian is one of the most prominent figures of Christianity, who by means of the struggle against Arians has kept Christianity uncorrupted and by means of his works he has greatly influenced the formulation of the Christian theologian ideology.

St. Gregory the Theologian was born in 328 AD in the village Ariangue near the town Naziangue, of Cappadocia. He was the son of the Bishop Gregory. Gregory studied in Caesaria, and then in Athens. In Athens Gregory became acquainted with St. Barsegh of Caesaria - one of the prominent figures of Christianity in the future. After leading ascetic life for a while, Gregory returned to Naziangue, where he was ordained as a priest by his father. Later he became the Bishop of Sasima. Together with St. Barsegh of Caesaria St. Gregory the theologian struggled against the Arians. He participated in the 2nd Ecumenical Council of Constantinople. St. Gregory passed away on January 25, 389 AD.

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ԱՌԱՋԱՎՈՐԱՑ ՊԱՀՔԻ

Առաջավորաց պահքի շրջանը հատուկ է միայն Հայ եկեղեցուն: Սկսվում է Մեծ պահքից երեք շաբաթ առաջ: Պահանջվում է խիստ պահեցողություն: Հնում այդ օրերին թուլատրվել է միայն աղ ու հաց ուտել: Առաջավորաց պահքի խորհուրդը հեթանոսական ապականությունից մարդկային հինգ զգայարանների սրբումն է: Հնում սովորույթ կար մկրտությունից առաջ հինգ օր ծոմ պահել: Ս. Գրիգոր Լուսավորիչը նույնպես հրամայում է Տրդատ թագավորին և մյուսներին մկրտությունից առաջ հինգ օր ծոմ պահել, որի շնորհիվ էլ Տրդատը և ուրիշներ փրկվում են այսահարությունից: Այդ պատճառով էլ առաջավորաց պահքը կոչվում է նաև փրկության պահք: Համաձայն Հայ եկեղեցու վարդապետների, առաջավորաց պահքը հաստատել է Ս. Գրիգոր Լուսավորիչն՝ ի հիշատակ վերոհիշյալ ծոմապահության: Այս պահքի առաջավորաց կոչվելու վերաբերյալ կա երկու մեկնություն. առաջին՝ իբրև կարապետ Մեծ պահքի, և երկրորդ՝ իբրև հայոց առաջին պահք: Առաջավորաց պահքը թյուրիմացաբար անվանվել է նաև Ս. Սարգսի պահք, քանի որ առաջավորաց պահքին հաջորդող շաբաթ օրը Հայ եկեղեցին տոնում է Ս. Սարգսի տոնը: Սակայն պահքը ոչ մի կապ չունի Ս. Սարգսի տոնի հետ:

Առաջավորաց պահքի 5-րդ օրը (ուրբաթ) հիշատակվում է Ս. Հովնանի՝ Նինվեյում քարոզչության ու այդ քաղաքի բնակչության ապաշխարության հիշատակը:



Announcement

Organist / Keyboard Player Required

St Yeghiche Armenian Church Parish is looking to engage an enthusiastic Organist / Keyboard player to assist and enhance our Sunday Divine Liturgy and its glorification of our Lord.

The position entails playing on Sunday's Divine Liturgy, and other religious events throughout the Year.

Fees by negotiation – Immediate start

If interested please contact
Choirmaster Mr Aris Nadirian or
Parish Council Chairman Mr Viken Haladjian
by calling 020 73738133 or by emailing to
info@styeghiche.org.uk



The Church organ is the second largest in the country, lavishly carved and decorated with prefigures of Gothic architecture. It is noteworthy that Sir Arthur Seymour Sullivan, illustrious English composer was the first organist at St Yeghiche Armenian Church (previously known as St. Peter's Church) who played the first version of the existing organ from 1867 to 1871. .

EVE OF THE FAST OF CATECHUMENS

The Fast of Catechumens is peculiar only to the Armenian Church. It begins three weeks before the Great Lent. In ancient times people could eat only bread and salt during the fast of Catechumens. On those days it was not allowed to celebrate Divine Liturgy either.

The meaning of the Fast of Catechumens is the purification of the five human senses from pagan impurity. In the ancient Church there was a custom to fast during five days before baptism. St. Gregory the Illuminator ordered King Tiridates and others to fast for five days before baptism in order to get freed of the evil. That is the reason also for fasting of Catechumens to be called “fast of salvation” from the evil.

According to the tradition, the fasting of Catechumens was initiated by St. Gregory the Illuminator in memory of the above-mentioned practice.

There are two explanations regarding the name of this feast.

It is called the fast of Catechumens:

1. As the precursor of the Great Lent, and
2. As the first Armenian fast.

On the fifth day of the fasting of Catechumens, on Friday, the remembrance day of the Prophet Jonah is celebrated, but it is celebrated not as the feast of Prophet Jonah, but as the memory of an example of great repentance and abstinence which Jonah urged. At times, wrongly, the fasting of Catechumens was called the fast of St. Sarkis, because the Armenian Church celebrates the feast of St. Sarkis on Saturday following the fast. In Middle Ages the Byzantine and the Georgian Churches blamed the Armenian Church for the fasting of Catechumens, relating it to St. Sarkis, to whom they ascribed sorcery. According to the testimonies of Armenian medieval writers. Greek and Latin Churches also had the fasting of Catechumens in ancient times.

Announcement

Dear St Yeghiche Parish Registered Members,

We are pleased to inform you that our Annual Parish General Assembly meeting will take place on 5th March 2023 at St Yeghiche Armenian Church at 1:00pm.

As stated in our constitution all registered members are encouraged and should participate at this Annual Parish Assembly meeting provided they have paid their Parish Contribution for the year 2022.

Your attendance is extremely important to evaluate and support your Parish and its council who have collectively volunteered to run the activities at the church and within your Parish.

We look forward seeing you

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

St Yeghiche Armenian Church Pocket Calendars 2023

We are pleased to inform that St Yeghiche Armenian Church pocket calendars for 2023 with all religious dates are out. These are on offer at the church entrance for a donation fee of £5.00. If you are a registered dues paying members of the Parish you will be receiving them shortly with our compliments.

Thank You

Join St. Yeghiche Armenian Church Choir

Join us in the celebration of the Divine Liturgy, Badarak, at St. Yeghiche Armenian Church in Cranley Gardens. Deepen your faith and discover your talent as a choir member by learning the Armenian hymns and rituals. No prior experience or knowledge is needed. The choirmaster, Aris Nadirian, will help you build your confidence and proficiency in singing the liturgy.

We look forward to welcoming everyone to our choir. Your presence will expand and enrich our choir. For further details, please contact: services@styeoghiche.org.uk



Customs & Traditions of the Armenian Apostolic Church [Cont...](#)

Dress Etiquette for Church

Proper and modest dress consists of:

- *Ladies* – sleeved and non-revealing dress or blouse, respectable fitted clothes and skirt length with head covering
- *Gentlemen* – sleeved and collared shirt, long trousers, coat and tie is preferred with *no* head covering

General Manners in Church

- Turning off mobile phones before entering
- Not talking during the Church service
- Not chewing gum or bringing food or drinks into the Church
- Not crossing legs while seated. Feet should be on the floor, ready to stand at attention (which is what “Let us attend/ broskhoomeh” means)
- Not stretching arms on pews or placing hands in pockets or behind your back
- Not turning heads to look for friends and other similar distractive motions
- Arriving on time, otherwise entering discreetly
- It is preferable for early comers to take the first pews and leave the back ones for the late comers to ensure the least distraction
- It is improper to leave before the conclusion of Holy Mass

Cross Yourself

- When you are entering Church
- When the Holy Trinity is mentioned
- When one Person of the Holy Trinity is mentioned
- When the celebrant makes the sign of the cross on the faithful
- When the celebrant or the deacon censers the faithful
- When the deacon intones “Asdoodzo yergirbakestsook”
- Whenever the faithful feel like crossing themselves
- When you are exiting the Church

Lighting Candles

One of the devotional practices of the Armenian Church is the beautiful custom of burning candles in front of the holy pictures. While making the sign of the cross, you say a short prayer for you and your dear ones, then take your place. There is no need to burn excessive numbers of candles for each family member. Lighting one candle has the same significance as lighting ten. Donations for candles are an expression of appreciation for God’s blessings and grace.

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

ՆԱՐԵԿ
ԱՂՕԹԱՄԱՏԵԱՆ
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ՆԱՐԵԿԱՑԻՈՅ

Բան ԽԷ.

Շնորհք Եւ Թողութիւն Խնդրելու Աղօթք

Ա.— Կ'ամչնամ աստուածային մեծութեանդ ահաւորութեան առջեւ. ի՞նչ կրնամ ուրեմն ըսել, եթէ ոչ համբանալ եւ հող ի բերան՝ սրտովս լռել, մարգարէին խօսքին(1) համեմատ թէ «Պիտի լռեմ, բայց յոյսս Աստուծոյ ողորմութեան վրայ դնելով»։ Իսկ եթէ շրթունքներուս չարժողութեան փականքը բռնադատեմ որ բացուի՝ խօսիլ ուզելով, խղճիս խայթը ինծի կը թելադրէ նոյն լալագին եղերերգութիւնը կրկնել նորէն։

Բ.— Ուստի, ողբակից՝ մեծ մեղաւորին, որ իր կամքովը տնօրինեցաւ՝ իր մահը փնտռելով, անոր գոչումը կ'երկրորդեմ իրեն հետ. «Մեղայ, Տէր, մեղայ, ես ինձէն գիտեմ իմ անօրէնութիւններս. միասին հիւսելով յիսներորդ Սաղմոսին խօսքերը, գործած մեղքերուս պարտքին սակը շատ աւելի կը համարիմ քան գետնի հողմահոս փոշիին ամբողջ օդին մէջ տարածուած հիւլէները»։

Գ.— Մեղայ երկինքի եւ Քու առջեւդ. ամչցած անառակ որդիին հետ վերստին հայրենի գթութեանդ դառնալով՝ կը թախանձեմ, աղերսանքիս խղճալի ձայնը արտօսածին ողբերուս հետ տխուր դէմքով Քու առջեւդ կը բերեմ, կը տարածեմ, գթութեանդ Հայր, ամենուն Աստուածը, արժանի չեմ ո՛չ միայն որդի կոչուելու, այլ նաեւ ո՛չ իսկ Քու անպիտան եւ անբան վարձկանդ անուանուելու. ընդունէ՛ սոված եւ յանցապարտ տարագիրս, ու լկանքներու մէջ նեղուածիս քաղցին ցաւը ամոքէ Քու կեանքիդ հացովը։ Ահա՛ նաեւ ե՛ս Քեզի կու գամ. ողորմութեամբդ ընդառաջ եկուր ինծի, Գթա՛ծ եւ Անոխակալ անօրէն մեղապարտիս հագցո՛ւր անգամ մը կորսնցուցած իր զգեստին ծածկոյթը, մեղքով աղտոտած աւանդակորոյս ձեռքիս՝ ամենասաստ կամքովդ մօտեցո՛ւր համարձակութեան մատանիին կնիքը, ոտքերուս զարշապարաններուն թշուառ մերկութիւնը պաշտպանէ՛ օձին թոյներէն Աւետարանի ամրապինդ կօշիկներու պատսպարութեամբը։ Երկնային պարարակ եզին զուարակը, որ ճշմարիտ մարդասիրութեամբ օրհնուած Քու միածին Որդին է, նուիրէ՛ ինծի, որ կարօտ եմ բարիքներու. Քու Որդիդ որ միշտ կը զոհուի, բայց միշտ ալ անապական կը մնայ իր ամբողջութեան մէջ, խորհրդաբար միշտ կը գննուի անսպառ անթիւ սեղաններու սուրբ սպանդարաններուն վրայ, ամենուն մէջ ալ ամբողջ ու անթերի. Էութեամբ երկինքի մէջ եւ իսկութեամբ երկրի վրայ, աննուագ մարդկութեամբ եւ անթերի աստուածութեամբ կը փշրուի եւ անհատնում մասերով կը բաշխուի, որպէսզի ամէնքը միացնէ այն մարմինին մէջ՝ որուն գլուխն է ինք. Հա՛յր ողորմութեան, փառք Քեզի՝ իրեն հետ, յաւիտեանս. ամէն։

Բառարան

Փականք - Բանալի, կղպանք
Եղերերգ - Տխուր երգ
Հիւլէ - Անբաղադիր առաջին տարր, աղոմ, կորիզ
Լկանք - Չարչարանք, խոշտանգում
Ամոքել - Մխիթարել, սփռփել, մեղմել (ցաւը)
Պատսպարել - Ապաստան տալ, ծածկել՝ պահել
Չենել - Մորթել, զոհել Սպանդարան - Չոհարան

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

"Այս է կամքը իմ Հօր, որ ինձ ուղարկեց. բոլոր նրանք, ում Հայրն ինձ տուել է, նրանցից ոչ մէկին չկորցնեմ..." (Յովհ. 6:39):

Երկիր մոլորակի վրայ մարդկութեան քանակն արդեն յատել է 7.5 միլիարդը (7.5 billion), որի 31%-ը իրեն իբրեւ քրիստոնեայ է ընդունում:

Մեր դէպքում ազգային եկեղեցի յանգամանքն արտայայտւում է հայալեզու պաշտամունքով եւ հայ քրիստոնեական հոգեւոր դասական եւ ծիսական աւանդոյթով: Մեր ազգային կեանքի մասին խօսելիս կարելի է վստահութեամբ կրկնել Եղիշէ պատմիչի նկարագրութիւնը, որ քրիստոնէութիւնը անփոփոխ կերպով մեր մաշկի գոյնն է, որ անգամ կոտորածներից, աշխարհասփիւռ լինելուց եւ կոմունիստական աստուածամերժ շրջանից յետոյ էլ դա շարունակւում է այդպէս մնալ:

Յայտնի է, որ մարդը միշտ այլ մարդու է փնտրում՝ շփման, մտերմութեան, ընկերութեան համար, որպէսզի իրեն մաս գգայ ընտանիքի եւ հասարակութեան (ընկերութեան): Բայց մի յետաքրքիր օրէնք կայ. ամէն մէկը իր նման մարդ է փնտրում եւ գտնում, ինչպէս գրաբարով է ասւում. ***"Նման զնմանն գտանէ"***: Այժմ իւրաքանչիւր նայենք մեր կեանքին, մեր յարաբերութիւններին, ծանօթութիւններին ու մտերմութիւններին: Ո՛ւմ ենք մենք նման եւ ովքե՞ր են նման մեզ, որ սրտի թելերով ձգենք միմեանց: Ո՛ւմ հետ ենք ձգտում ծանօթ կամ մտերիմ լինել, ո՞ւմ հետ ենք կիսում մեր ցաւը, ուրախութիւնը եւ հանապազօրեայ հացը, ովքե՞ր են մեր ու մեր ընտանիքի մշտական բարեկամ-այցելուները:

Սուրբ Գիրքն ասում է, որ մարդ ստեղծուած է Աստծոյ պատկերով եւ նմանութեամբ: Յայտնի է, որ դա արտաքինին չի վերաբերում, այլ ազատ կամքով եւ բանականութեամբ անմահ հոգուն: Քրիստոսով վերականգնուեց այդ խզումը, Աստծոյ հետ մտերմութիւնը, Քրիստոս Իր աշակերտներին բարեկամներ եւ իւրայիններ կոչեց՝ ասելով. ***"Դուք իմ բարեկամներն էք, եթէ անէք այն, ինչ եւ ձեզ պատուիրում եմ: Այլեւս ձեզ ծառաներ չեմ կոչում, որովհետեւ ծառան չգիտէ, թէ տէրն ինչ է անում. այլ ձեզ բարեկամներ կոչեցի"*** (Յովհ. 15:14-15): Քրիստոսով վերականգնուած տէրունական պատկերն է մեր մէջ, որ մաքրում է հայեացքը՝ տեսնելու Քրիստոսի բարեկամներին՝ այլ քրիստոնէաներին, ովքեր ներսում Քրիստոս ունեն:

Մենք էլ եկեղեցու համայնք եւ ծուխ ենք, Աստծուն հայադօթ շուրթերով եւ սրտով պաշտողներ: Հոգեւոր կեանքի կարեւոր պտուղներից մէկը մտերմութիւնն է այլ քրիստոնէաների հետ՝ իբրեւ Քրիստոսով շաղկապուածներ մէկ ընտանիքի մէջ, որի հայրն Աստուած է: Երբեմն լինում են դէպքեր, երբ տարիներով նոյն եկեղեցի այցելողները ծանօթ եւ մտերիմ չեն միմեանց, ուր մնաց հոգի եւ սիրտ կիսեն, միմեանց սատարեն եւ աղօթեն իրար համար: Դրա համար բուն աղօթական պաշտամունքային ժամերից զատ միասին Սուրբ Գիրք կամ սուրբերի վարքեր ընթերցելու, խոկալու, աղօթելու, ընտանիքներով քրիստոնեական բարոյական կեանքի մտերմութեամբ զօրանալու ճամփան պիտի անցնենք:

Սրան են ուղղուած նաեւ տարեկան եւ ամսական ծիսական ժողովները, միասին սիրոյ ճաշերն ու հանդեսները, հոգեւոր կեանքը զօրացնող եւ աշխուժացնող նախաձեռնութիւնները: Ինչպէս մեր ընտանիքի, այդպէս էլ հոգեւոր այս ընտանիքի մէջ կարեւոր է իւրաքանչիւր մէկը: Ուրեմն.

ա. վերաբժեւորենք Տիրոջ պատկերն ու նմանութիւնն ունենալու մեր քրիստոնէական կոչումը՝ Քրիստոս մեր մէջ է սկզբունքով,

բ. առաւել աշխոյժ հոգեւոր կենցաղ ունենանք՝ Աստծոյ խօսքը եւ սուրբ Հայրերի խրատները կարդալով, աղօթելով, գործելով, ապրելով իբրեւ Քրիստոսին կենդանի կրող եւ ապրեցնող մարդիկ,

գ. առաւել մօտ ճանաչենք, մտերմանանք ու հոգ տանենք իրար՝ գնահատելով եւ զօրացնելով միմեանց սիրոյ այս ճամփորդութեան մէջ:

Այդ ժամանակ Աստուած կը տեսնի մեր նմանութիւնը Իրեն, կը գայ եւ կը բնակուի մեր մէջ, Իր Հոգով կը միաւորի մեզ եւ թոյլ չի տայ ոչ մէկի կորսուելը՝ արժանացնելով կեանքի յարութեան:

Մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհը, Աստծու սէրը եւ Սուրբ Հոգու հաղորդութիւնը ձեզ հետ լինեն: Ամէն

Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

January, 28, marks the Day of the Armenian Armed Forces. Special prayer service will be offered to mark the Day of the Armenian Armed Forces and ask our Lord to place his protective blessing over the defenders of peace in Armenia and Artsakh and to pray for the security and well-being of our people there. There will be wreath laying at the Khachkar in the churchyard and prayer in loving memory of fallen soldiers.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէի, հիւանդի այցելութեան, Սբ Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանի 07548 777 147:

HOKEHANKIST AND IN LIEU OF FLOWERS Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcomes your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all you prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, 13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

